



SA842

Montage- und Bedienungsanleitung • Instruction-manual • Notice de montage et d'utilisation • Montage- en bedieningshandleiding • Istruzioni di montaggio e d'uso • Instrucciones de montaje y empleo • Instruções de montagem e operação • Návod k montáži a obsluze • Návod na montáž a obsluhu • Instrukcja montażu i obsługi • Navodilo za montažo in uporabo • Asennus- ja käyttöohje



Die Abbildungen dienen nur zur bildlichen Darstellung. Abweichungen vom Produkt sind möglich. Änderungen vorbehalten.
The illustrations serve as visual depictions. Product changes are possible. Subject to change.





Montage- und Bedienungsanleitung:

Beachten Sie bitte folgende Punkte vor der Montage:

- Die Montage sollte nur durch fachkundige Personen durchgeführt werden unter der Berücksichtigung der DIN1988.
- Bevor Sie mit der Montage beginnen, stellen Sie bitte die Wasserzufuhr (im Idealfall den Hauptwasserhahn an der Wasseruhr) ab.
- Bitte achten Sie darauf, dass alle Dichtungen während der Montage richtig sitzen. (unbedingt prüfen – Wasserschäden möglich)
- Die Armatur ist zur Verwendung in privaten Haushalten und ausschließlich nur in Räumen mit einer Temperatur über 0° C geeignet. Sollte Frostgefahr bestehen, ist die Wasserzufuhr zu unterbrechen und die Armatur muss restentleert werden.
- Immer vor der ersten Nutzung und wenn eine Armatur über einen längeren Zeitraum nicht genutzt wurde, sollten Sie eine größere Menge Wasser ablaufen lassen, bevor Trinkwasser entnommen wird!

- wichtiger MONTAGE-Hinweis:

Die flexiblen Anschlussschläuche dürfen **nur** handfest in die Armatur eingeschraubt werden. Verwenden Sie keine Werkzeuge wie Zange oder Schraubenschlüssel.

Betriebsbedingungen:

Heißwassertemperatur	max. 80° Celsius
Prüfdruck	max. 16 bar
Betriebsdruck	max. 10 bar
Haltdruck für Brauseumstellung	min. 0,8 bar

(Zur Einhaltung der Geräuschwerte nach DIN 4109 sind bei höheren Drücken als 6 bar Druckminderer in die Hauptleitung einzubauen).

Technische Änderungen vorbehalten.

Pflege:

Sanitär-Armaturen bedürfen einer besonderen Pflege. Beachten Sie bitte Folgende Hinweise:

Verchromte Oberflächen:

sind empfindlich gegen kalklösende Mittel, säurehaltige Putzmittel und alle Arten von Scheuermitteln.

Bei leichter Verschmutzung Reinigung mit Seifenwasser, mit einem weichen Tuch nachpolieren. Kalkablagerung mit Haushaltsessig entfernen.

Vergoldete Oberflächen:

sind besonders empfindlich gegen Scheuermittel.

Reinigen wie verchromte Oberflächen. Leichtes Nachpolieren mit einem Silber-Poliertuch bringt neuen Glanz.

Farbige Oberflächen:

Die Oberflächen dieser Armaturen sind mit einem Spezial-Einbrennlack versiegelt. Auf keinen Fall mit scheuernden, ätzenden oder alkoholhaltigen Mitteln reinigen.

Nur mit kaltem Wasser und weichem Tuch oder Leder reinigen.

Bei Nichtbeachtung der Pflegeanleitung muß mit Oberflächenschäden, besonders bei vergoldeten und farbigen Armaturen gerechnet werden. Garantieansprüche können dann nicht geltend gemacht werden.



Instruction-manual:

Please note the following points before installation:

- Installation should only be performed by experienced technicians under the consideration of DIN1988 and VOB.
- Before starting the installation, please stop the water supply (ideally close the main valve at the water meter).
- Please make sure that during assembly all seals fit properly (Always check - water damage possible)
- The fitting is suitable for use in private households and only in rooms with a temperature above 0 ° C. If there are a risk of frost, the water supply should be interrupted and the valve must be completely emptied.
- Always before the first use and when a fitting has not been used for a prolonged period, you should let rinse out a larger amount of water (water stagnation) before drinking water is taken!

- Important MOUNTING Note:

The flexible connection hoses may only be hand screwed into the fitting. Do not use under any circumstances tools like pliers or wrenches.

Operating conditions:

Hot water temperature	max. 80 ° Celsius
Test pressure	max. 16 bar
Operating pressure	max. 10 bar
Holding pressure for shower conversion	min. 0.8 bar

(To keep noise level DIN 4109 pressure reducers have to be installed in the main line for pressures of more than 6 bar).

Reserve technical changes.

Care instructions:

Sanitary taps require special care. Please note the following information:

Chrome surfaces:

are sensitive for chemicals, acid-containing cleaning supplies and all kinds of abrasives.

Occasionally clean with soapy water, using a soft cloth. Remove lime deposits with household vinegar.

Gilded surfaces:

are particularly sensitive to abrasives.

Clean as chrome surfaces. Light polishing with a silver polishing cloth brightens.

Colored surfaces:

The surfaces of these taps are sealed with a special baking varnish. Do not clean with abrasive, corrosive or cleaners containing alcohol.

Clean only with cold water and a soft cloth or leather.

Surface damages can be expected especially in gilded and colored fittings for inobservance of care instructions. Warranty claims will not be asserted.



F

Notice de montage et d'utilisation:

Avant le montage, veuillez noter les points suivants :

- Le montage ne doit être effectué que par des personnes qualifiées et en respectant la norme DIN1988 et le cahier de prescriptions pour les marchés de construction (VOB).
- Avant de commencer le montage, coupez l'alimentation en eau (idéalement le robinet d'eau potable du compteur d'eau).
- Faites attention à ce que tous les joints tiennent bien pendant le montage et qu'ils aient la bonne taille. (à vérifier obligatoirement - risque de dégâts des eaux)
- Ce robinet convient pour une utilisation à la maison et exclusivement dans des pièces où la température est supérieure à 0° C. S'il y a un risque de gel, il faut couper l'alimentation en eau et vidanger complètement le robinet.
- Avant la première utilisation et quand un robinet n'a pas servi pendant un certain temps, il faut toujours faire couler une certaine quantité d'eau (eau stagnante) avant de tirer de l'eau potable !

- Consigne importante pour le MONTAGE :

Les tuyaux de raccordement flexibles doivent être vissés à bloc dans le robinet uniquement à la main. N'utilisez en aucun cas

des outils comme des pinces ou des clés plates.

Conditions de fonctionnement:

Température d'eau chaude	80° Celsius max.
Pression de contrôle	16 bars max.
Pression de fonctionnement	10 bars max.
Pression de maintien en réglage douche	0,8 bar min.

(En cas de pressions dépassant 6 bars, des réducteurs de pression doivent être montés dans la conduite principale afin de respecter les valeurs acoustiques selon DIN 4109).

Sous réserve de modifications techniques.

Instructions pour l'entretien:

Les robinetteries de sanitaires nécessitent un entretien particulier. Veuillez respecter les indications suivantes:

Surfaces chromées:

Elles sont sensibles aux produits chimiques détartrants, aux produits de nettoyage contenant des acides, ainsi qu'à tous les types de produits à récurer.

En cas d'encrassement léger, nettoyer avec de l'eau savonneuse, puis astiquer avec un chiffon doux. Retirer les dépôts calcaires avec du vinaigre de table.

Surfaces dorées:

Elles sont particulièrement sensibles aux produits à récurer. Nettoyage comme pour les surfaces chromées. Pour faire reluire, finir en astiquant légèrement avec un chiffon pour argenterie.

Surfaces colorées:

Les surfaces de ces robinetteries sont revêtues d'une laque à cuire spéciale. Pour le nettoyage, n'utiliser en aucun cas des produits à récurer, corrosifs ou contenant de l'alcool. Nettoyer uniquement avec de l'eau froide et un chiffon doux ou une peau de chamois.

La non-observance des instructions d'entretien est susceptible de provoquer un endommagement des surfaces, en particulier de celles des robinetteries dorées et colorées. Dans ce cas, il n'est pas possible de faire valoir des droits de garantie.

NL

Montage- en bedieningshandleiding:

Let op de volgende punten vóór montage:

- De montage mag alleen door vakkundige medewerkers en met inachtneming van de DIN1988 richtlijn en de VOB worden uitgevoerd.
- Alvorens met de montage te beginnen, sluit de watertoevoer (idealiter de hoofdkraan op de watermeter) af.
- Let erop dat alle pakkingen tijdens montage goed zitten en de juiste afmetingen hebben (altijd controleren – kans op waterschade).
- De armatuur is voor particulier huishoudelijk gebruik en uitsluitend in ruimten met een temperatuur boven 0°C geschikt. Bij kans op vorst, sluit de watertoevoer af en tap de resten uit de armatuur af.
- Altijd voor het eerste gebruik en als een armatuur langere tijd niet werd gebruikt, eerst uitspoelen door er een grotere hoeveelheid water (stilstaand water) door te laten stromen voordat u drinkwater eruit gebruikt!

- Belangrijke MONTAGE-aanwijzing:

De flexibele verbindingsslangen mogen alleen maar handvast in de armatuur worden geschroefd. Gebruik in geen geval gereedschap (bijv. een tang of een steeksleutel).

Gebruiksomstandigheden:

Warm water temperatuur	max. 80° Celsius
Beproeingsdruk	max. 16 bar
Gebruiksdruk	max. 10 bar
Aanzeldruk voor douchekomopzetting	min. 0,8 bar

(Voor het aanhouden van de geruiswaardes overeenkomstig DIN 4109 moeten bij hogere drukken dan 6 bar drukregelaars in de hoofdbuis worden gemonteerd).

Technische wijzigingen voorbehouden.

Verzorgingsaanwijzingen:

Sanitaire badmonturen behoeven een bijzondere verzorging. Neemt u a.u.b. de volgende wenken in acht:

Verchroomde oppervlakken:

zijn gevoelig voor kalkoplossende chemicaliën, zuurhoudende schoonmaakmiddelen en alle soorten schuurmiddelen. Bij geringe vervuiling reiniging met zeepwater, met een zacht doek nawrijven. Kalkafzettingen met huishoudazijn verwijderen.

Vergulde oppervlakken:

zijn bijzonder gevoelig voor schuurmiddelen. Reinigen zoals verchroomde oppervlakken. Licht nawrijven met een zilver-poli-toerdoek levert nieuwe glans op.

Gekleurde oppervlakken:

De oppervlakken van deze badmonturen zijn met een speciaal-moffellak afgelakt. In geen geval met schurende, etsende of alcohol bevattende middelen reinigen.

Alleen met koud water en zacht doek of zeemleer reinigen.

Bij het niet in acht nemen van de verzorgingsaanwijzingen moet met beschadigingen van de oppervlakken rekening worden gehouden, in het bijzonder bij vergulde en gekleurde badmonturen.

Aanspraken op garantie kunnen dan niet worden ingediend.



Istruzioni di montaggio e d'uso:

Osservare i seguenti punti prima del montaggio:

- Il montaggio deve essere eseguito solo da personale qualificato in conformità alla normativa DIN1988.
- Prima di iniziare il montaggio, arrestare l'alimentazione dell'acqua (idealmente, chiudendo il rubinetto centrale sul contatore).
- Durante il montaggio, verificare che tutte le guarnizioni si trovino nella posizione corretta (tale verifica è necessaria, al fine di evitare danni causati dall'acqua).
- La rubinetteria è destinata all'uso privato ed esclusivamente in ambienti con una temperatura superiore a 0° C. Nel caso in cui sussista il rischio di congelamento, interrompere l'alimentazione dell'acqua e svuotare completamente la rubinetteria.
- Nel caso in cui la rubinetteria venga impiegata per la prima volta, oppure non sia stata utilizzata per un periodo prolungato, far scorrere abbondantemente l'acqua prima di berla.

- Importante avviso per il MONTAGGIO:

i tubi di collegamento flessibili devono essere avvitati alla rubinetteria **solo** manualmente. Non utilizzare strumenti come pinze o chiavi inglesi.

Condizioni di esercizio:

Temperatura acqua calda	max. 80 °C
Pressione di prova	max. 16 bar
Pressione di esercizio	max. 10 bar
Press. tenuta per cambio doccia	min. 0,8 bar

(Per mantenere i valori della rumorosità entro i limiti della norma DIN 4109, si deve montare un riduttore di pressione nella condotta principale se la pressione supera i 6 bar).
Con riserva di modifiche tecniche.

Istruzioni per la cura:

La rubinetteria per impianti sanitari richiede una cura particolare. Si consiglia di attenersi alle seguenti avvertenze.

Superfici cromate

Soffrono l'azione di sostanze anticalcare, di detergenti acidi e di qualsiasi tipo di sostanze abrasive.
Eliminare il normale sporco con acqua saponata e lucidare con un panno morbido. Rimuovere i residui calcarei con aceto.

Superfici dorate

Sono particolarmente sensibili all'azione delle sostanze abrasive.
Pulire come le superfici cromate. Lucidare leggermente con un panno per argenteria.

Superfici colorate

Le superfici di questa rubinetteria sono sigillate con una speciale vernice a fuoco. Evitare assolutamente di pulire con agenti abrasivi, corrosivi o a base di alcool.
Pulire solo con acqua fredda e con un panno morbido o con pelle.

L'inosservanza delle istruzioni per la cura può dar luogo a danni alla superficie, in particolare modo alle superfici dorate e colorate. In tal caso non potrà essere concessa la garanzia.



Instrucciones de montaje y empleo:

Tenga en cuenta los siguientes puntos antes del montaje:

- Únicamente el personal experto debe realizar el montaje teniendo en cuenta la norma DIN1988 y el VOB (Reglamento alemán de contratación de obras).
- Antes de empezar el montaje, cierre el suministro de agua (preferentemente en la llave principal de la cañería).
- Asegúrese de que todas las juntas están bien colocadas durante el montaje y son del tamaño correcto (comprobar sin falta – posibilidad de daños por agua).
- La grifería está diseñada para su utilización en hogares privados y únicamente en habitaciones con una temperatura superior a 0° C. Si existe peligro de heladas, debe interrumpirse el suministro de agua y la grifería debe vaciarse.
- ¡Antes del primer uso y siempre que la grifería haya estado sin usarse durante un período prolongado hay que dejar salir una gran cantidad de agua (agua estancada) antes de utilizar agua para beber!

- Instrucción de MONTAJE importante:

Los flexos de conexión **solo** deben atornillarse a mano a la grifería. No utilice bajo ninguna circunstancia herramientas como unas tenazas o una llave de tuercas.

Condiciones de servicio:

Temperatura agua caliente	máx. 80° Celsius
Presión de prueba	máx. 16 bar
Presión de servicio	máx. 10 bar
Presión de cambio a ducha/grifo	min. 0,8 bar

(Para observar los valores de ruido según DIN4190 se deben instalar reguladores de presión en la tubería principal en caso de presiones mayores a 6 bar)
Se reserva el derecho a modificaciones técnicas.

Instrucciones para el cuidado:

Las griferías sanitarias requieren un cuidado especial. Por favor observe las siguientes indicaciones:

Superficies cromadas:

Son sensibles a los productos químicos para remover los depósitos calcáreos, productos de limpieza ácidos y todo tipo de productos abrasivos. En caso de suciedad leve limpiar con agua con jabón, lustrar con un paño suave. Remover los depósitos calcáreos con vinagre de cocina.

Superficies doradas:

Son especialmente sensibles a los productos abrasivos. Limpiarlas como a las superficies cromadas. Lustrarlas suavemente con un paño para pulir plata da a la grifería nuevo brillo.

Superficies pintadas:

Las superficies de esa grifería están recubiertas con un esmalte especial de secado al horno. De ningún modo se deben limpiar con productos abrasivos, corrosivos o que contengan alcohol.
Limpiarlas solamente con agua fría o un paño suave o cuero.

La inobservancia de las instrucciones de cuidado origina daños en las superficies, especialmente en la grifería dorada o pintada. En estos casos no se pueden aceptar demandas de garantía.



P

Instruções de montagem e operação:**Antes da montagem, observe os seguintes pontos:**

- A montagem só deve ser efectuada por pessoas qualificadas, observando a norma DIN1988.
- Antes de iniciar a montagem, desligue a entrada de água (o ideal será desligar a torneira da água principal no relógio de água).
- Por favor, assegure-se de que todos os vedantes assentam correctamente durante a montagem. (verificar impreterivelmente – possibilidade de danos na água)
- O equipamento só é adequado para ser utilizado em casas particulares e exclusivamente em compartimentos com uma temperatura superior a 0° C. Se existir perigo de gelo, interromper a entrada de água e esvaziar o equipamento por completo.
- Antes da primeira utilização, e se o equipamento não tiver sido utilizado durante muito tempo, deve deixar escoar uma quantidade maior de água antes de retirar água potável!

- Indicação de MONTAGEM importante:

Os tubos flexíveis de ligação só devem ser aparafusados à mão no equipamento. Não utilize ferramentas como alicate ou chave de parafusos.

Condições operacionais:

Temperatura de água quente	max. 80° Celsius
Pressão de ensaio	max. 16 bar
Pressão de operação	max. 10 bar
Pressão de retenção para função ducha	min. 0,8 bar

(Havendo pressões superiores a 6 bar é necessária a instalação de redutores de pressão na linha principal para atender os valores de ruído segundo a norma DIN 4109).

Reservamo-nos o direito de fazer alterações técnicas.

Instruções de conservação:

Os equipamentos sanitários requerem um cuidado especial. Favor, observe as seguintes indicações:

Superfícies cromadas:

São sensíveis contra produtos eliminadores de cal, produtos de limpeza à base de ácidos e todos os tipos de esfregões. Utilizar água com sabão para eliminar sujeiras leves e em seguida polir com um pano macio. Remover o cal com vinagre caseiro.

Superfícies douradas:

São muito sensíveis contra esfregões. Limpar da mesma forma como as superfícies cromadas. Polir levemente através de um pano prateado de polir para revitalizar o brilho.

Superfícies coloridas:

As superfícies desses equipamentos são selados através de um verniz especial e secados em estufa. Nunca utilize nenhum esfregão, produto corrosivo ou à base de álcool na limpeza. Utilize somente água fria e um pano ou couro macio.

O não cumprimento das indicações de conservação poderá acarretar danos nas superfícies, principalmente nos equipamentos dourados e coloridos. Neste caso o direito à garantia não poderá ser concedido.

CZ

Návod k montáži a obsluze:**Před montáží je zapotřebí dodržet následující body:**

- Montáž by měli provádět pouze odborníci a měli by dbát informací uvedených v DIN1988 a v nařízení o zadávání zakázek a o zakázkách pro stavební práce.
- Před zahájením montážních prací vypněte přívod vody (ideálně hlavní uzávěr vody u vodoměru).
- Dbejte na to, aby všechna těsnění byla během montáže správně usazena a měla správnou velikost (určitě zkontrolujte – může dojít ke škodám).
- Armaturu lze používat pouze v domácnostech a pouze v místnostech s teplotou nad 0° C. Pokud by hrozil mráz, pak je nutné přerušit přívod vody a armaturu zcela vyprázdnit.
- Před prvním použitím a v případě, že jste armaturu delší dobu nepoužívali, byste měli nechat odtéci větší množství vody (voda, která zůstala v potrubí) a teprve potom odebírat pitnou vodu!

- důležité upozornění týkající se MONTÁŽE:

Pružné připojovací hadice smíte do armatury zašroubovat **pouze** rukou. Nepoužívejte za žádných okolností žádné nástroje, např. kleště nebo klíč.

Provozní podmínky:

teplota horké vody	max. 80° Celsia
zkusební tlak	max. 16 bar
provozní tlak	max. 10 bar
tlak pro přepnutí sprchy	min. 0,8 bar

(Na dodání hodnot hluku podle DIN 4109 je potřebné při tlacích vychý 6 barů do hlavního potrubí instalovat reduktory tlaku).

Technické změny vyhrazeny.

Návod na údržbu:

Sanitární armatury vyžadují zvláštní péči. Dodržte prosím následující pokyny:

Pochromované povrchy:

jsou citlivé na chemikálie k rozpouštění vápna, na čistící prostředky s obsahem kyselin a na všechny druhy prostředků na drhnutí. Při lehkém znečištění vyčistit mydlovou vodou, pošetit jemným hadříkem. Nánosy vápna odstranit kuchyňským octem.

Pozlacené povrchy:

jsou velmi citlivé na prostředky na drhnutí. Existují jako pochromované povrchy. Jemně pošetit hadříkem na letní stříbra dodá povrchu nový lesk.

Barevné povrchy:

Povrchy těchto armatur jsou upraveny zvláštním vypalovacím lakem. V žádném případě neexistují prostředky na drhnutí, leptavými prostředky nebo prostředky s obsahem alkoholu. Existují pouze studenou vodou a jemným hadříkem nebo kůi.

Při nedodržení návodu na údržbu se musí počítat s poškozením povrchu, hlavní u pozlacených a barevných armatur. V tomto případě nelze uplatňovat nároky na záruku.



SK

Návod na montáž a obsluhu:

Pred montážou, prosím, vezmite na vedomie tieto body:

- Montáž by mala byť vykonávaná iba kvalifikovanými osobami za zohľadnenia normy DIN1988.

- Predtým než začnete s montážou, odstavte, prosím, prívod vody (v ideálnom prípade hlavný vodovodný kohút na vodomere).

- Prosím, dbajte na to, aby všetky tesnenia počas montáže správne priliehali. (bezpodmienečne skontrolujte – možné poškodenie vodou)

- Armatúra je vhodná na použitie v súkromných domácnostiach a výlučne len v miestnostiach s teplotou vyššou než 0° C. Ak by bolo riziko výskytu mrazov, je potrebné prerušiť prívod vody a armatúra musí byť bezo zvyšku vyprázdnená.

- Vždy pred prvým použitím, a keď armatúra nebola počas dlhšieho obdobia používaná, by ste mali nechať odtiecť väčšie množstvo vody, prv než začnete odoberať pitnú vodu!

– dôležitý pokyn k MONTÁŽI:

Flexibilné pripájacie hadice môžu byť naskrutkované do armatúry iba rukou. Nepoužívajte žiadne nástroje, ako sú kliešte alebo kľúče na skrutky.

Prevádzkové podmienky:

teplota horúcej vody	max. 80° Celzia
skúšobný tlak	max. 16 bar
prevádzkový tlak	max. 10 bar
prídrazivací tlak pre prestavenie na	sódium 0,8 bar

(Na dodanie hodnôt hluku podľa DIN 4109 je potrebné pri tlakoch vycházať 6 bar do hlavného potrubia inštalačnej redukčnej tlaku).

Technické zmeny vyhradené.

Návod na ošetrovanie:

Sanitárne armatúry si vyžadujú zvláštnu starostlivosť. Prosíme, dodržiavať nasledujúce pokyny:

Pochromované povrchy:

Sú citlivé na prostriedky na rozpúšťanie vápna, na éstie prostriedky s obsahom kyselín a na všetky druhy prostriedkov na drhnutie.

Pri uhladení znečistení vyčistiť mydlom vodou, prelieť jemnou handričkou.

Nánosy vápna odstrániť kuchynským octom.

Pozlátané povrchy:

Sú zvlá citlivé na prostriedky na drhnutie.

Éstie ako pochromované povrchy. Ľahké prelieť pomocou ľahkej handričky na striebro dáva povrchu nový lesk.

Farebné povrchy:

Povrchy týchto armatúr sú zabezpečené pečiatnym vypačovacím lakom. V iadnom prípade neésti drhnutím, leptavými prostriedkami alebo prostriedkami s obsahom alkoholu.

Éstie len so studenou vodou a jemnou handrou alebo kôou.

Pri nedodaní návodu na ošetrovanie sa musí poésta s pokodením povrchu, hlavne u pozlátaných a farebných armatúr. Nároky na záruku sa potom nemôu uplatňovať.

PL

Instrukcja montażu i obsługi:

Przed montażem należy uwzględnić następujące punkty:

- Montaż powinien być wykonywany wyłącznie przez wykwalifikowany personel z uwzględnieniem normy DIN1988 oraz wytycznych VOB.

- Przed rozpoczęciem montażu odłączyć dopływ wody (najlepiej główny zawór wody przy wodomierzu).

- Zwracać uwagę, by wszystkie uszczelki były prawidłowo osadzone podczas montażu i miały prawidłową wielkość (konieczność sprawdzić – grozi zalaniem).

- Armatura jest przeznaczona do użytku w gospodarstwach domowych i wyłącznie w pomieszczeniach o temperaturze powyżej 0°C. Jeżeli istnieje ryzyko wystąpienia mrozu, należy przerwać dopływ wody i opróżnić armaturę.

- Zawsze przed pierwszym użyciem lub jeśli armatura nie była używana przez dłuższy czas, należy spuścić większą ilość wody (woda stagnacyjna), zanim zostanie pobrana woda do picia!

- ważna wskazówka MONTAŻOWA:

Elastyczne węże przyłączeniowe należy dokręcać do armatury tylko ręcznie. W żadnym wypadku nie używać narzędzi takich jak szczypce lub klucz do śrub.

Warunki eksploatacji:

Temperatura gorącej wody	maks. 80° Celsjusza
Ciśnienie kontrolne	maks. 16 barów
Ciśnienie robocze	maks. 10 barów
Ciśnienie zatrzymujące do regulacji słuchawki prysznicowej	min. 0,8 bara

(W celu utrzymania poziomu hałasu zgodnie z DIN 4109 należy zamontować reduktor ciśnienia w przewodzie głównym, jeżeli występują ciśnienia > 6 barów).

Zastrzega się prawo do dokonywania zmian technicznych.

Konservacja:

Armatury sanitarne wymagają szczególnej konserwacji. Należy przestrzegać następujących wskazówek:

Powierzchnie chromowane:

Są wrażliwe na działanie środków chemicznych do usuwania kamienia, środków czyszczących zawierających kwasy oraz wszystkich rodzajów środków szorujących.

W przypadku lekkich zabrudzeń czyścić wodą z mydłem, wypolerować miękką ściereczką. Osady z kamienia usuwać octem.

Powierzchnie pozłacane:

Są szczególnie wrażliwe na działanie środków szorujących.

Czyścić tak jak powierzchnie chromowane. Lepszy połysk można uzyskać, polerując ściereczką do polerowania srebra.

Powierzchnie kolorowe:

Powierzchnie tych armatur są pokryte specjalnym lakierem piecowym.

Nigdy nie czyścić przy użyciu środków szorujących, żrących lub zawierających alkohol.

Czyścić tylko zimną wodą i miękką ściereczką lub skórą.

W przypadku nieprzestrzegania instrukcji konserwacji mogą wystąpić uszkodzenia powierzchni, szczególnie na armaturach pozłacanych lub kolorowych. Nie stanowi to podstawy do dochodzenia roszczeń z tytułu gwarancji.



SLO

Navodilo za montažo in uporabo:

Pred montažo upoštevajte naslednje točke:

- Montažo mora opraviti strokovno usposobljeno osebje z upoštevanjem standarda DIN1988.

- Preden začnete z montažo, prekinite dotok vode (idealno je, da zaprete glavni dotok vode v hiši).

- Med montažo bodite pozorni, da bodo vsa tesnila pravilno nameščena. (Obvezno preverite tesnjenje – morebitne poškodbe zaradi uhajanja vode)

- Armatura je namenjena uporabi v zasebnih gospodinjstvih in le v prostorih s temperaturo nad 0 °C. Če obstaja nevarnost zmrzali, je treba prekiniti dotok vode in iz armature vodo popolnoma izprazniti.

- Pred prvo uporabo ali v primeru, da armatura dolgo časa ni bila v uporabi, morate skozi pipo spustiti večjo količino vode, preden vodo iz nje uporabite kot pitno vodo!

- Pomembno Namestitvev opomba:

Gibljive cevi za povezavo je treba ročno priviti v opremljanje samo. Uporabiti pod nobenim pogojem orodja, kot so klešče ali ključa.

Obratovalni pogoji

Temperatura vroče vode	maks. 80 °C
Preskusni tlak	maks. 16 barov
Obratovalni tlak	maks. 10 barov
Dralni tlak za preusmeritev na prho	min. 0,8 barov

(Zaradi upoštevanja vrednosti hrupa po DIN 4109 se morajo pri tlakih višjih od 6 barov v glavni vgraditi reducirni ventili).

Tehnične spremembe pridrane.

Navodilo za nego:

Sanitarne armature ne potrebujejo neke posebne nege. Upotevajte pa naslednja opozorila:

Kromane povrine:

so občutljive na sredstva, ki sproščajo kalcij oziroma apnenec, na kislina ali etistila in na vse vrste sredstev za čiščenje in poliranje.

Pri rahli onesnaženosti se čisti z milnico, z mehko krpo pa se e naknadno spolira.

Obloge od apnenca odstranite z gospodinjiskim kisom.

Pozlačene povrine:

so zlasti občutljive na sredstva za čiščenje in poliranje.

Čiščenje kromanih površin. Rahlo dodatno poliranje s srebrno polirno krpo privede do novega leska.

Obarvane povrine:

Povrine teh armatur so lakirane s posebnim ganim lakom. V nobenem primeru ne čistite s polirniki, jedkimi ali alkoholnimi sredstvi.

Le z hladno vodo in mehko krpo ali usnjem.

Pri neuporabi navodil glede nege se mora računati s povrinskimi pokodbami, zlasti pri pozlačenih in obarvanih armaturah. Garancijski zahtevki se potem ne morejo uveljavljati.

FIN

Asennus- ja käyttöohje:

Ota seuraavat seikat huomioon ennen asennusta:

– Vain ammatitaitoiset henkilöt saavat suorittaa asennuksen. Asennuksessa on noudatettava standardia DIN1988 ja Saksan rakennusopimuksia koskevia menettelyjä (VOB).

– Katkaise vedensyöttö ennen asennuksen aloittamista (mieluiten vesimittarin päävesihanasta).

– Varmista, että kaikki tiivisteet tulevat asennuksen aikana oikein paikoilleen ja että ne ovat oikean kokoisia. (Tarkistettava ehdottomasti – vesivahingon vaara.)

– Hana on tarkoitettu yksityisten kotitalouksien käyttöön ja vain tiloihin, joissa lämpötila on yli 0 °C. Jos vaarana on jäätyminen, vedensyöttö on katkaistava ja hana on tyhjennettävä kokonaan.

– Aina ennen ensimmäistä käyttöä ja kun hana on ollut pidemmän aikaa pois käytöstä, vettä on juoksettettava runsas määrä (seisova vesi) ennen sen käyttämistä juomavetenä!

– tärkeä ASENNUSohje:

Taipuisat liitoslietkut saa kiinnittää hanaan ainoastaan käsitiukkuuteen. Älä missään tapauksessa käytä työkaluja, kuten pihtejä tai kiintoavainta.

Käyttöolosuhteet:

Lämpimän veden lämpötila	enintään 80 °C
Testipaine	enintään 16 bar
Käyttöpaine	enintään 10 bar
Suihkukytimen pitopaine	vähintään 0,8 bar

(Standardin DIN 4109 meluarvoja koskevien vaatimusten täyttymistä varten yli 6 baarin vastapaineen kohdalla pääjohtoon on asennettava paineenalennin.)

Pidätämme oikeuden teknisiin muutoksiin.

Hoito:

Saniteettihanat vaativat erityistä huoltoa. Noudata seuraavia ohjeita:

Kromatut pinnat:

ovat herkkiä kalkkia irrottaville kemikaaleille, happamille puhdistusaineille ja kaikenlaisille hankaaville aineille.

Puhdista kevyt lika saippuavedellä ja kiillota pehmeällä liinalla. Poista kalkkikertymät etikalla.

Kullatut pinnat:

ovat erityisen herkkiä hankaaville aineille.

Puhdista kuten kromatut pinnat. Kevyt kiillotus hopeankiillotusliinalla saa pinnat kiiltämään.

Maalipinnat:

Näiden hanojen pinnat on käsitelty erityisellä polttomaalilla. Älä missään tapauksessa puhdista hankaavilla, syövyttävillä tai alkoholipitoisilla aineilla. Käytä puhdistukseen vain vettä ja pehmeää liinaa tai säämiskää.

Mikäli ohjeita ei noudateta, seurauksena on pintavaurioita, erityisesti kullatuissa ja maalatuissa hanoissa. Tällöin takuu ei ole voimassa.



W

Warmwasser •
Hot water • Eau
chaude • Warm
water • Acqua cal-
da • Agua caliente
• Água quente •
teplá voda • ciepłej
wody • topla voda •
kuumaa vettä •

K

Kaltwasser • Cold
water • Eau froide
• Koud water •
Acqua fredda •
Agua fría • água
gelada • studená
voda • zimna voda •
hladna voda •
kylmä vesi •

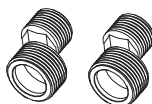
A) 1x



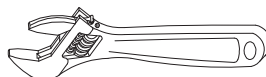
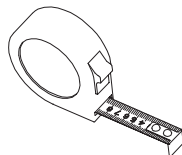
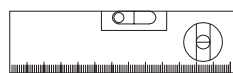
B) 2x



C) 2x

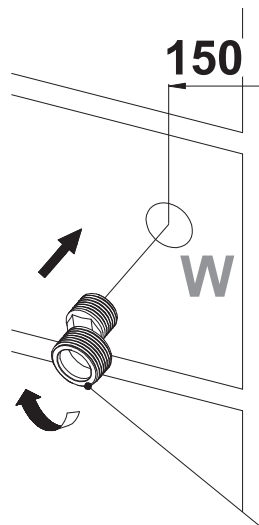


D) 2x



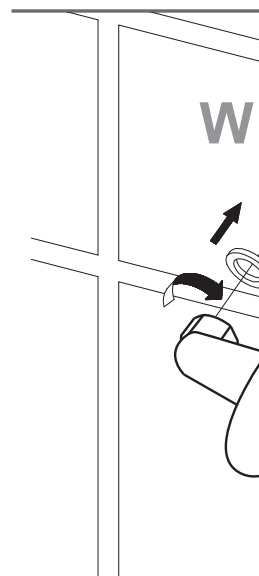
Die Abbildungen dienen nur zur bildlichen Darstellung. Abweichungen vom Produkt sind möglich. Änderungen vorbehalten.
The illustrations serve as visual depictions. Product changes are possible. Subject to change.

150



1

C)



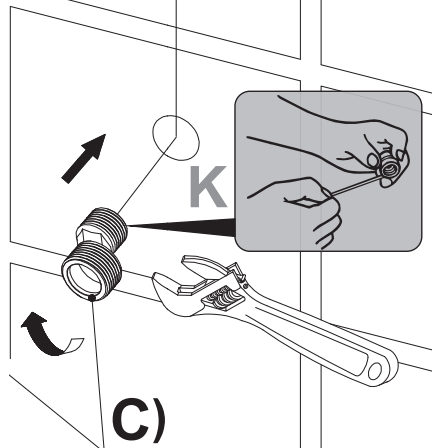
3

A)

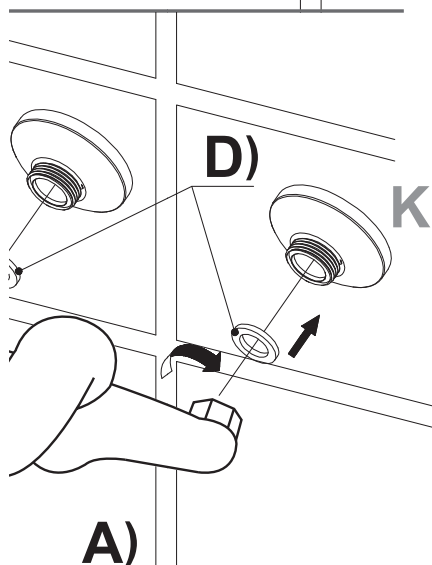
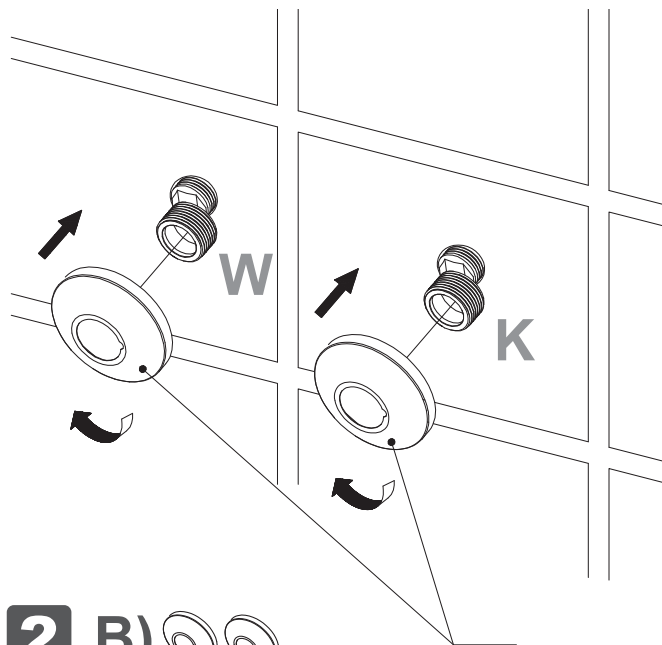




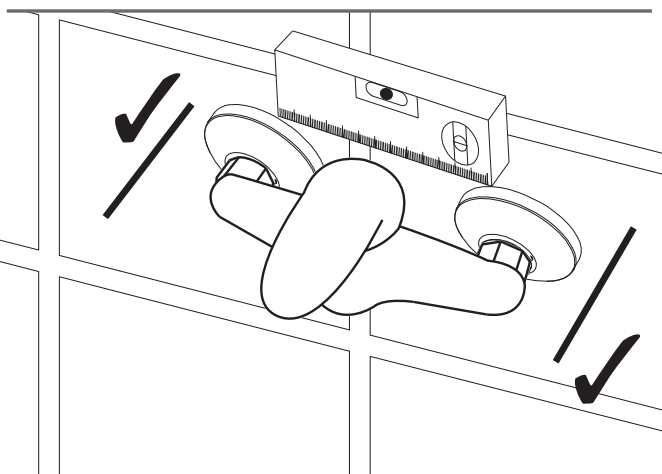
mm (± 25)



2 B)



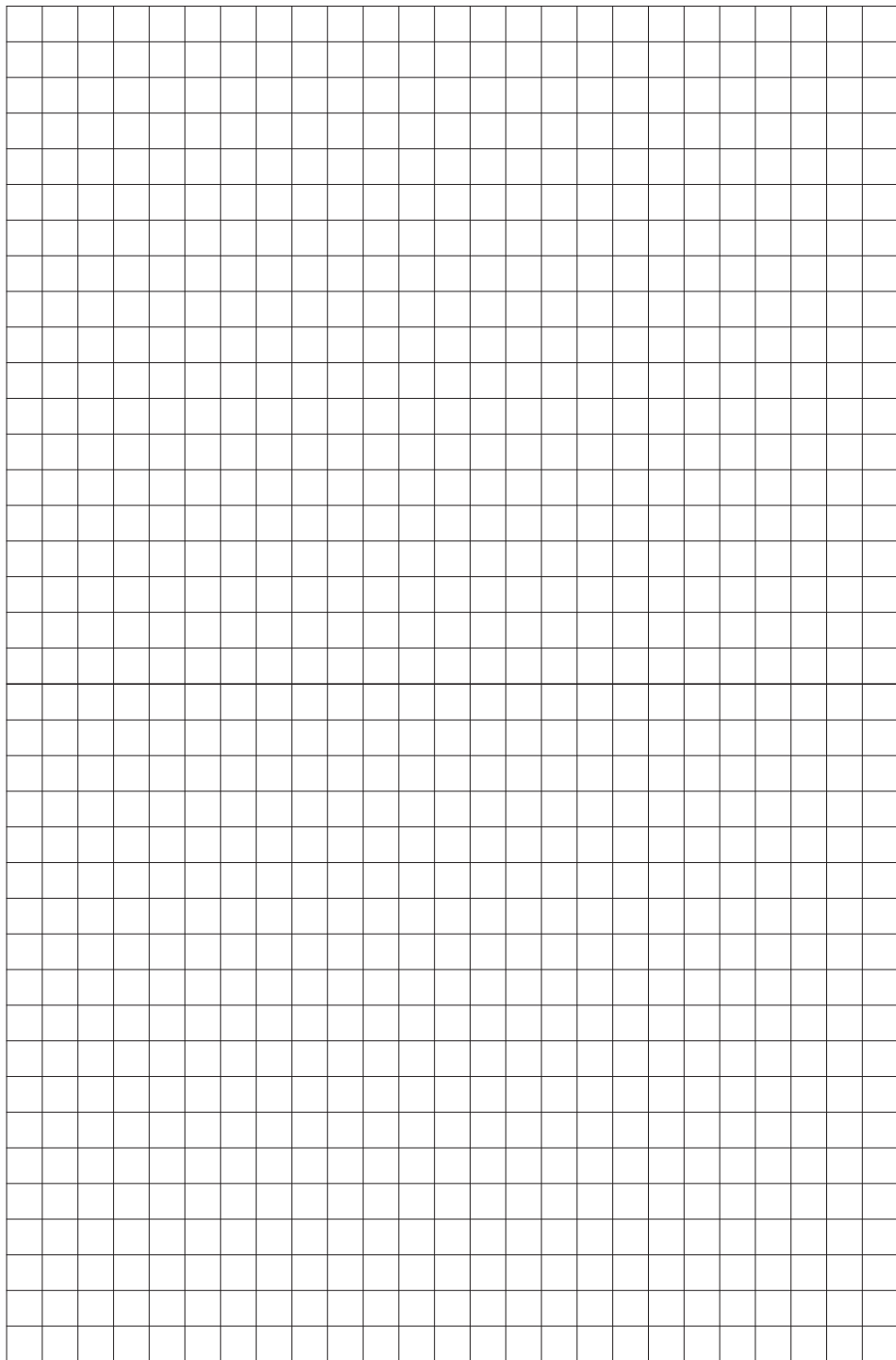
D)

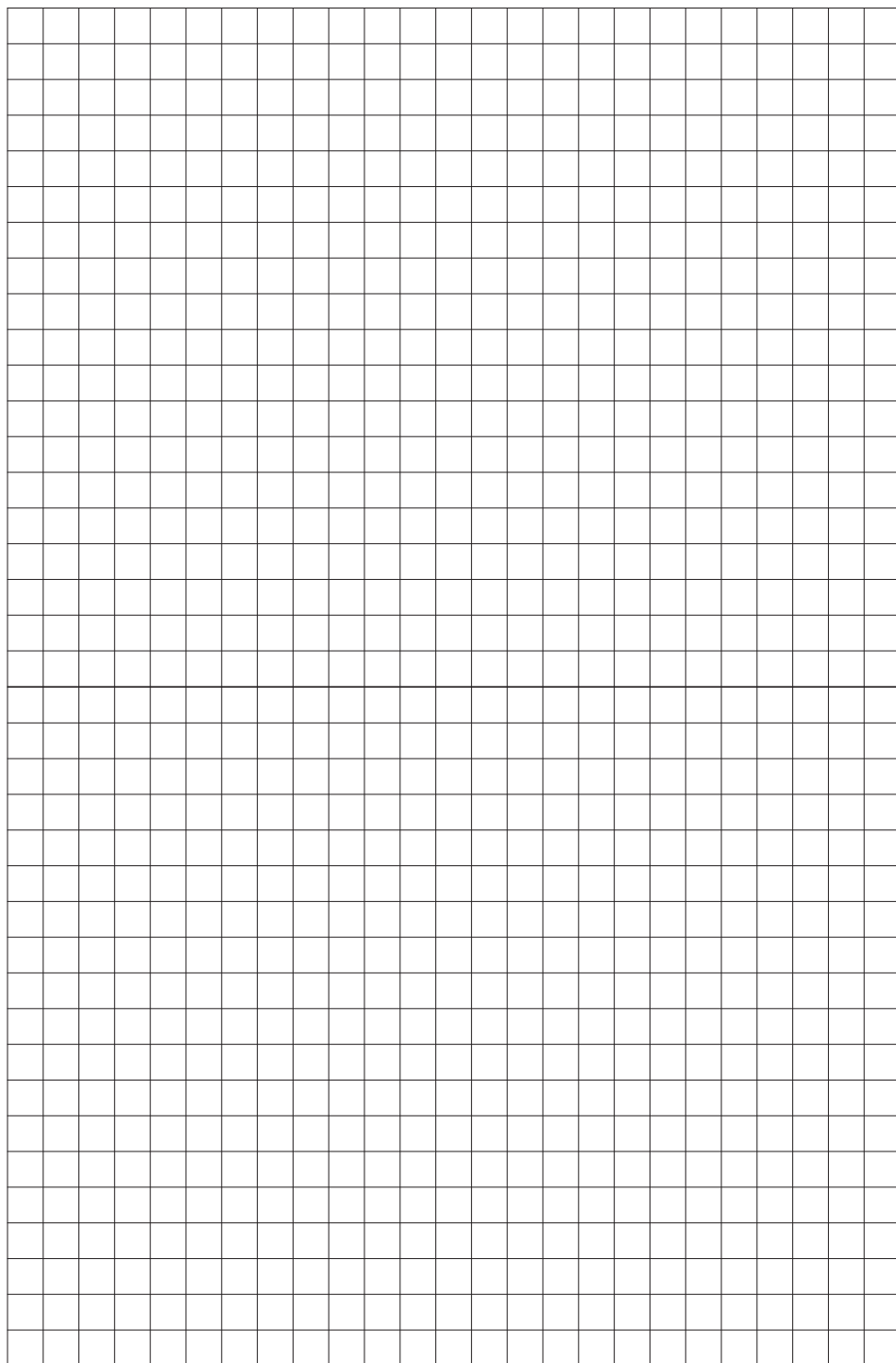


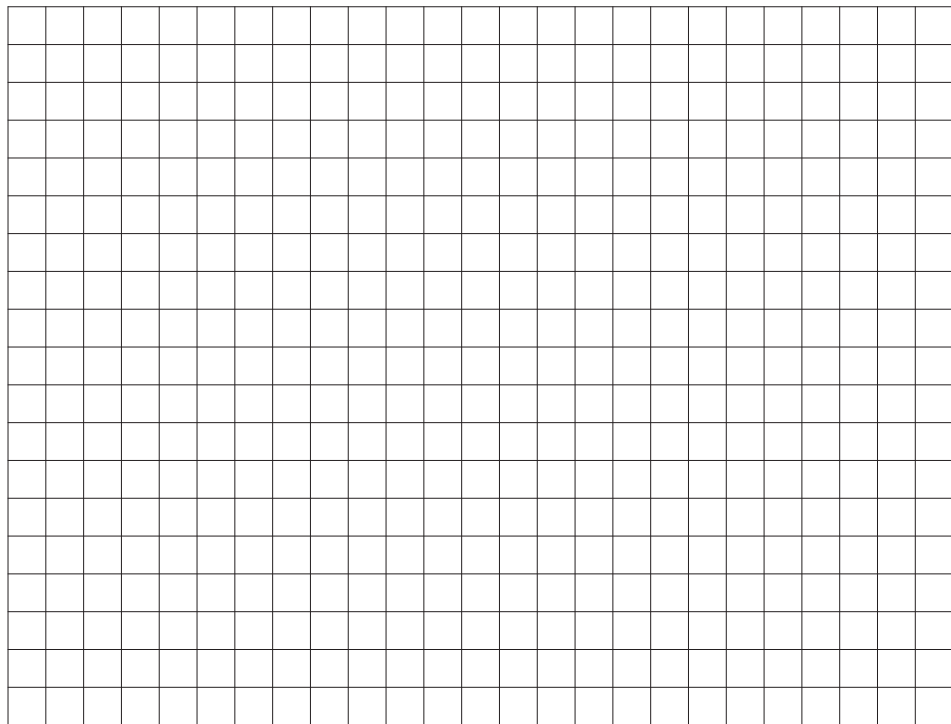
Es ist darauf zu achten, dass die Armatur waagrecht und nicht verkantet montiert wird. Die Montage sollte nur durch fachkundige Personen durchgeführt werden unter Berücksichtigung der DIN1988.

One must observe that the tap is level when mounting and not tilted. The mounting should be done by a professional personal with regards to the DIN1988.

4



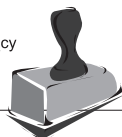




PAP 22
RACCOLTA CARTA



Dichtelement
Sealing element
L'élément d'étanchéité
Afdichtelement
Elemento di tenuta
Elemento de estanqueidad
Elemento de selagem
Těsnicí prvek
Tēsniaci prvok
Element uszczelniający
Tēsniņi element
Tiivistuselementin
Element de etanșare



Chargennummer:
Batch number:
Numéro de lot:
Lotnummer:
Numero di lotto:
Número de lote:
Číslo šarže:
Številka veliko:
Numer partii:
Eränumero:
Numărul lotului:



YA

11/2022

